

# Mahjas Weefis.

36. gada-gahjums. — Mahjas Weefis isnahk weenreis pa nedetu.

Sestdeen, 2. novembrī.

1891.

**Wakfa ar peesufschamanu par pafsi:**

Ar Weelifumu: par gabu 2 rbl. 75 lap.
Ar Weelifumu: par gabu 1 — — — — — 40
Ar Weelifumu: par 1/2 gabu 1 — — — — — 20
Ar Weelifumu: par 1/4 gabu — — — — — 10
Ar Weelifumu: par 1/8 gabu — — — — — 5

**Wakfa bej peesufschamanas Riga:**

Ar Weelifumu: par gabu 1 rbl. 75 lap.
Ar Weelifumu: par gabu 1 — — — — — 40
Ar Weelifumu: par 1/2 gabu — — — — — 20
Ar Weelifumu: par 1/4 gabu — — — — — 10
Ar Weelifumu: par 1/8 gabu — — — — — 5

N<sup>o</sup> 44.

**Mahjas Weefis ar Peelifumu** war pastelēt un studinajums nedot Riga, manā drūtatawā un Latweeschu grahmatu pah... [Text continues with names of contributors]

**Satweem zeen. lasitajeem.**  
Gaischā, dshwā atnina mums arween paliks 28. oktobra deena, kurā muhsu Augstais Waldneeku Pahris swineja Sawus fudraba kashu fwehtkus. Miljoneem usfizami pawalstneeki nolika sawus wisufschamatos laimes wehlejumus pee Trona pakahpenem un sawas firdis karsti mihsotam Keisaru Pahrim wija mihslestibas un usfizibas kroni, kas nekad nenowift.

Ua ta tad atskan schodeen un weenumēr: Deems, fwehti Keisaru, Wina Augsto Laulatu Draudseni, Peelknasu Tronamantneeku, kā ari wisu Keisarisko Namu!

**Par behrnu audsinaschannu paklausiba.**  
III  
Remfium wehra:  
a) Behrens dara to, kas winam patil, turpreti tikai rei to, kas peenahkas. Audsetaja usbewums nu ir, raudhit us to, zil tahlu wisich behrna patifschanai war wafu kaut un zil tahlu ne. Par peemehru, ja behrnam patil kuhjini jahdelet, ar weserinu dawit, kraut lojinus laudse, tos atal isjaukt, lasit atmentinuw us weenu meetu, tos salikt kopā, isfrakt pagalmā bedri, to atkal peemest u. t. t., tad schahdus darbūs nedrifst nekad winam noleegt, sche jaatkauj winam pilniga brijwiba, tapēz ka tahda darboschansā ir tilkhab preelich wina meelas, tā ari

finat, no ka weena jeb otra leeta pastam. Tas ari ir jhita pateesiba, jo ka behrnam pateesiba tahds nodoms, to saprotam no ta, ka behrns, papes lastiti sapleschanss smalkās drupatinās, latru drupatinu smalki apstata. Tas, sinams, leezina, ka behrna isjaukschanai naw wis gala mehreis isposischana, bet pehz ja, tahds tas materials jeb weela, no ka leetina lastita. Schini laika ir leetderigi, ka behrnam teel dotas leetinas, kas weegli isjazamas un atkal saleekamas, tas palid behrna gara spehu siipri atihiti. Bet behrnu par to norat, ir nepeedodama aplamiba. Sche jaatkauj behrnam pilna swababiba.

2) Behrens dara to, kas winam patil, turpreti tikai rei to, kas peenahkas. Audsetaja usbewums nu ir, raudhit us to, zil tahlu wisich behrna patifschanai war wafu kaut un zil tahlu ne. Par peemehru, ja behrnam patil kuhjini jahdelet, ar weserinu dawit, kraut lojinus laudse, tos atal isjaukt, lasit atmentinuw us weenu meetu, tos salikt kopā, isfrakt pagalmā bedri, to atkal peemest u. t. t., tad schahdus darbūs nedrifst nekad winam noleegt, sche jaatkauj winam pilniga brijwiba, tapēz ka tahda darboschansā ir tilkhab preelich wina meelas, tā ari

**Dahjadi raksti.**  
**Daschu eewehrojumu ahrstu spreedumi par tabaku.**  
Ahrste Wakizaja ismehginaja pee dshwneefem un ari noweeroja tabakas fabriku strahdneeku welelibas stahwofli. Wispirms wina eewehroja gandriš waj pee wiseem tabakas fabriku strahdneekem manamu azu raudsinu isplehschansos. Pehz tam wehl wina eewehrojufe gandriš pee wiseem strahdneekem, pee peeauguschem, kā ari pee behrneem, stingru manamu rotu trihseschannu un nereit ari mehes trihseschannu. Gandriš neweenu strahdneeku wina naw warejuse atraft, kurfch schā, waj tā neschelotos par sawu welelibu. Weh mifi seeweeschi kuhjdias par pastahwigam nepanesamam galwas schpem, galwas reibschannu un elpos truhkumu. Weelaka data strahdneeku kuhjdias par firds pufschannu, klepu, kunga schpem un kashu krampjeem. Weh tam wehl Wakizaja eewehrojufe, ka wisas, prezetās strahdneezes ir tilki masu staitu behrnu nefuschas pasaulē un no tem pascheem leelaka data nomirf un pahrejee ir — nihkuli.

**Jannā bishkopibas beedriba „Drawneeks“.**  
Pagahjuscha gada 6. augustā, pa istahdes laitu Zehsis, Plekawas gimnasijas skolotajs Gutnana kungs usjazinaja in sapulzinaja bishku un drawneezibas mihsotajus uf beedribas „Drawneeks“ dibinaschannu. No Gutnana kunga fastahditee statuti tila peenemti un parafstiri, lai waretu tilt preelichā stahditi domenu ministrijai deht apstiprinaschanas. Apstiprinaschana notika 27. julija sch. g. — Beedri sapulzesas pirmo reis 6. oktobri Zehsu Latweeschu Labdarichanas Beedribas namā. Sanahza leelaka data beedribas dibinataju un laba data drawneezibas draugu. Janni beedri tika iswehleti un peenemti. Wis beedru staitis ir tagad 33. Gutnana kungs sapulzi wadija un notureja pehz schahdas deenas tahetibas: 1) beedribas likumu preelichā lasischana un isflaidroschana, 2) waldes zelschana, 3) waldes un gada sapulzes sehbes nosischana un 4) pahrspreeschana par gada naudas samafschannu. Dro punktu ispilbot, eewehleja: par preelichneeku (prezidentu) — Gutnana lgu, par preelichneeta beedri — Berlbacha lgu, par rakstweedeju — Kirfona lgu un par mantas smataju — Pawkula lgu. Trešo punktu pahrspreeschot atrada, ka ir jau no waldischanas statutis preelichā rakstis, gada sapulzes noturet julija mehnescha pehdeja nedēfā, tadēk ari beedriba staitis sawus gadus no 1. julija lihds 1. julijam. Beedru gada mafu nolika uf 1 rubli. — Dahchi beedribas dibinataji, kas nehija atnahkufchi, apweizinaja jaunatklahsto beedribu un beedrus zaur telegramam. — Nahkofchu sapulzi noturēs 29. dejembri

neeri (ihkhi) bij tapuschi leelati, bet wiswairat bij zeetufe firds. Ta bij pahrwehrufis taulu kunkuli. Un tas ir tas bresimigalais nifotina espaids. No ta zefas stipraka firds pufschana, elpos truhkums, reibow, firdskaitē un pat nahwe. Bet tabaka naw til ween tahs smehletajeem kaiiga, bet ari teem, kuri ee-elpo tabakas putektus un tabakas duhmus. Wakizaja schai leeta isdaritja schahdu asprahstigu ismehginajumu. Wina elika trufisti masā kuhriti un dewa winam pastahwigi ee-elpot tabakas putektus. Schai noluhkā wina latru deenu uf kuhritja dibina usbehra tabakas putektus. Un kas nu notika? Ari schim trufischam firds, atnas an neeri bij pahrwehrufsches par tauleem. Tas notek ari ar zilweku un nereit ir wina nahwe.

**Par nas.**  
Slawens kā awens.  
Galā ween aug, prahta nemaf.  
Nesin kā zuhla no fwehtdeenas.  
Gofejas kā zuhla faulē.

**Var nas.**  
Wej-Weebalgas apgabala usrakstis.  
Slawens kā awens.  
Galā ween aug, prahta nemaf.  
Nesin kā zuhla no fwehtdeenas.  
Gofejas kā zuhla faulē.

Lai pikis paranj.  
Dingejas kā Schihds.  
Aufis atnems kā Zentscham btodinas.  
Glups kā sele.  
Mufkis — waj firmaji galwā?  
Gubes kā Anglis.  
Wiltigs kā lapja.  
Get kā pirkchu peebtris.  
Sapinees kā gailis patulās.  
Sfrunajas kā zuhla ar softi.  
Smird kā seffis.  
No tahda palbeews takis sprahgft.  
Nobefrees kā kuhls.  
Rā dfen, tā eet.  
Rā tur, tā stahw.  
Sgd kā frigs, strahda kā gailis.  
Sartans kā burkans.  
Rihjas kā fims fimi uhdent.  
Wrezj kā wahria uf leetu.  
Tschantfch kā swirbuti.  
Jo dfer, jo bagais.  
Zo ar, jo nabags.  
Sgd, tal pascha pelnits!  
Stahw kā statina.  
Stahw kā meets.  
Klausas kā fums aif durwoim.  
Palbeews par ismehjumu, zita weeta buhs zeems.  
Melnis kā seme.  
Melnis kā Tschigans.  
Gludn kā milks aif smilgas.  
Staita kā pahrtarus.  
Nahppjas kā mehjis.

Zehits, kas wehl femishki tiks isfimots. Ar preeku war smot, ka beedri bija nahlfuchi no Widsjemes malu malam, no Uhdascheem, no Lejas muifchas, no Nitaures, no Beeseres, no Straupes, no Uhdascheem un wehl no jiteem apgabaleem. — Ir laiks, ka fahijshamees, dabai (bitem) peepalidset un mantas fina fawus panahstumus pawairot. Mums wajaga gabdat par leetberigam mahjam un par labakam bitem is deenwedeem. Tas nam weena drawneela darbs, bet jaunās beedribas „Drawneela“ ufdewums. Beedribai wajaga femini paraugu bishu dahrsu eelahrtot, kura beedri waretu drawneezibas praktiku mahjitees. Schim noluhkam Bautula lungs laipni pirmo bishu patini dahwinaja. Kas ween scho patistlamo un pai eenefigo fainneezibas faru wehlas wejimat zaur eestahshanos „Drawneela“ beedribā, laipni teel luhgti, ar raktu peetiktees pee beedribas raktu webeja Wehrafainē (Wirktrahē) pee Zehsim. — Zerefin, la beedri flaitis augs un la jau nahlfama mafara beedribai buhs eespehjam ufhijtigi un ar feknem rihkotees un pehz fawa mehrea dhitees.

J. Kirjons, „Drawneela“ raktuwebejs.

## Par Widsjemes drandshu mahjitu un wejal wehlechanas fahrtibu

Widsjemes gubernatora lungs 8. oktobri 1891. g. apstiprinajis felochshu noliksumus, kas isfludinoti Widsjemes Gubernas Awise Nr. 119.

1) Dapištu luhghshanas drandshu mahjotsho (wezako, skolotaju un spredikotaju) wehlechanas idaromas katra draudise femishki zaur pee schajnu draudseju peerastititu lozeltu fapuzem.

2) Dapištu wehlechanas fapuzes idaromas itai ar eepreeshcheju polizijas atkauju, pee lam polizija nosuhta no femis weeni eerehdni beht eestshijas labritabas uftureshanas, la ari preefch ruhpeschanas, ka wehlechanas top labrtigi idaritas.

3) Wehlechanu fapuzes fahuzamans zaur wimu issinujumeem luhghshanas namids, Gubernas un weetejās awises, lam janoteel mafalais diwi nebetas preefch fapuzes deenas. Pee tam ari top atants pee luhghchanu draudseju peerastiteem lozeltu peehjtiti raktiitius usfahzinajums.

4) Pee wehlechanam war peedalitees wisi wihreefchu dimuma lozelti, kure fahneegushchi 25. dhjwes gadu un eeraktiiti peederigas luhghchanu fabeedribas faraktiā un peeder pee finamas mahjitate draudses.\*

5) Pee pamahjitateju (наставники) wehlechanam usnemas wadibu lahda no fapuzehshamees preefch tam eewehleta perjona.

6) Sapulze uftuhfojama par pilnigu titai tad, kad mafalais pufe no peederigajām 25 g. wezām wihreeshu labritas perjonam uf to atnahlfuchas. Wehlechanas idaromas zaur balsu wairumu, pee lam katram wehlehtajam war buht itai weena bals. Balsu nodoshana zaur pilnwaram netop peelaista.

7) Par wehlechanu panahstumeem fapuzes wadons fahshaha protokol, kura eeraktiiti atnahlfuchsho wehlehtaju lozeltu frustamee un dsumtes wahrdi, zil balsis bishuchas preefch un zil preti spredikotaja, skolotaja waj wezaka amata kandidateem un kas zaur balsu wairumu fapuzes eewehleti. Schahds protokols japarakti fapuzes wadonim, trihs wehlehtajeem un polizijas klahbijusham eerehdnim, kurehd luhghās apleezina, waj wehlechanas fapuzes labrtigi waj neklahrtigi idaritas.

8) Suhdshibas par wehlechanu nepareisibam eefneehšanas gubernas walbei diwu nedeku laita, rehltinajot no tahs deenas, kad wehlechanu fapuzes notihuse.

\*) Saraktus par pee draudseju peederigam perjonam isgatowo wimu mahjitate un katra gada beigās fahda tos preefcha gubernas walbei.

9) Zaur balsu wairumu eewehletee spredikotaja, skolotaja waj wezaka amata kandidati fahdani preefcha gubernatora kgam beht apstiprinashanas.

## No eestshjemes.

### a) Waldibas leetas.

Si nerashas apgabaleem „Sud. Gaj.“ top raktiitis, ka zaur slito plauju peemelleto gubernu preefchneeki islahuschki fawās gubernas zitelularus pagastu wezakeem, zaur furu teem top isflaidrois, la wini tags faulti pee stingras atbildibas, ja ee unens truhftumzeteju faraktiā tahbus femneetsh, kureem pascheem lahdi luhdshki, la ari, kad tee ruhppees par dshjuma laistibas isnijshchannu, titshd siltums wiineem uf to buhs waru dewis, luhd la la parahdas pehz pabalsta fanenshchanas, jeb ari, kad tee ufdroschintatos paschi peedalitees pee dshjchannas.

Semstu wiridneeku institutuju eeweshchana wisās walstis eestshjās gubernās, la „Sud. Gaj.“ dshjchannas, taps nobeigta wehlokais nahloshā g. maja mehnefi.

Zaunas domenu pahrwaldes tapfhot di natas Dmskā, Tobolskā un Tomskā.

### b) Original-ssinujumi.

No Jaun-Peebalgas. Ar schi gada raktu gandrif waram apmeerinatees, lai gan grandi tit lobi nebira, ka isghajushcho wasaru. Jshiti wasarajis schogad freemi masat biruma atmeta, la isghajushcho gadu, tomēr wehl atilisees lahds pahrsch cho pahrdot. Loppoliba schowarar freemi masat pekns atmeta, la pehrin. Waital semkopji, kas pehrin pa birlawam un wairak fweelja pahrdema, teiz, la schogad ne pufi newareschot pilsehtas kungeem nosuhit. Lini pehz garuma bij labi noaugushchi, bet leetas, la schteedra buhs pshana. Weleais fahsums un farsums, kas pehz fahijshchannas sche diwas nebetas no weetas pahshuweja, ir kaitjis schteedras labumam. — Schejeenes fahwarpejai ugunsaproschinaschanas beedribai schogad atkal leeli fahdejumi. Dshd schim pawifam uguns sche aprijis 14 ehfas, — 15. zaur ruhpihu dshjchannu laimejās glahbt. Saudejumi fneehsas wairak tuhstohshids. — Ari kruja schogad dascheem fainneekem ir kaitejuse, — bet ne dauf.

Austrigs.

Hsbruffchana. Pagahjushā nedēā Zehfts lahds no Zeshwaines muifchas walbes suhtis wihres rahdija faplehju tuwertu un apgalwoja, ka is scha kuwertu winam par nakti gukot R. krogā (netahju no Zehsim) laupitaji 30 rbf. israhwuschki un kuwertu atpatat atmeischi, kura par laimi dshat wehl 200 r. usglabajushchees. Weeta nemta ismekleschana.

— sons.

No Wez-Peebalgas. Swehtdeem, 6. oktobri, no rihsta, eemēda schejeenes walstis mahjā lahdu sagli, ko nokhruschki Lubanes pufē. — 13. oktobri eewehhtija jaunos puishus. Pehz jauneku eewehhtishchanas noschuhinaja ari lahdu magafinas usrawu jeb mehritaju. Rā finams, magafinas wirwalbiba ir waljis wezaka dariishchana. Walstis wezakeem sche ir ischetri paligi jeb, la teel faulti, walstis preefchneeki, bet scheem paligeem pee magafinas finashanas nam neklahda dala, tadē eezelti ihpashchi diwi wihri, kas eet magafina pee mehritshanas un raktiishchanas, wahrdū fakot, schee nodob wimis rehltinūs gatawis walstis wezaka rokā. Schee diwi wihri neteel wis eezelti no wijeam walstis fainneekem — la jau wisi waldibas wihri — bet no walstis weeteekem jeb rumas wihreem. Scho wasar nu weens no scheem wihreem atshahjās no amata, tadē schā weeta ita jauns apstiprinats. — Draudse skolai zaur pahrbuhwi treshā tahschā, kruja gangi, tagad buhs no fahnisas pufes koti ghitis isflats. Darbs wehl nam

beigts, bet skolās mahjibas ari nebit nam kawetas, jo klases paleel gandrif par wezam. — Pagasta skolās seemas mahjiba fahfās 14. oktobri; til ween skagaimu skolā ne, dahshu eestshjeju pahrlabojuumu beht.

No Bormaneem. Treshcheem, 16. oktobri, pee mums parahbjās pirmās sneega pehrklas, par fihmi, ka bahrgā seema jau tuwojas. 18. oktobri aultsums sneehdās jau luhd 5 grabi R. — Garām, tumshām naktim eestahjotees, pee mums notihuchas dahshas fahdshbas. Tā nakti no 11. uf 12. oktobri schejeenes dimeem muifchas kalpeem klehtis iskawatas un kas wehrtigals bijis, luhd panemts, ka: 50 oeltis linu audefka, 10 sudraba rubra gabali un feweeshchu drehbes. Japeemin, la weens no scheem kalpeem schos 10 sudraba gabalus bijis no fama tehwa mantojis, kureus tad la dahrgu peeminu glabajis. Nakti uf 17. oktobri Trapenē (lopmuifsha pee Bormana) dshjmodamam fahraftam R. nosagts firgs, 70 rbf. wehrtibā. Pagahjushā gada schim pascham nosaga jaumu ehreiti, 100 rbf. wehrtibā, tā tad zaur fahdbiham war dshjā laita turigu wiru pahfist par nahdaga. Tā la ar firgu ween newar tahlu tikt, tad saglis, gawam nahdbams, panehmūs krampja fainneelam J. dshlshaju ratus; uf rateem bijis fers wihsi, furu nogahsis un tad it omuligi aisflahees lapās. Rā dshd, tad wehl lahds fainneeks efot apmeklets, kuream dahdadi drehshu g. bali nosagti. Par sagleem domā Tschiganūs, kure deenu preefch tam tur bishuchi. Steebrijs.

No Golgowfkeeschee. „Kant sneegs buhtu jau apshidhis, tad es waretu sagli uf weenu jeb otu pufi pa pehdam dshht“, tā jata tee, kureus sagli peemellejuchi. Tā 11. oktobra nakti sagli eelanushchees Sishids, pee Schulz Iga dshjmodama deenetaja M. klehtinā, no kuras aifneta wisa fonilijas mantiba, tā drehbes, gata un wils, kas fehrees, ir projam! Saudejumu wairak la 100 rbf. Tā ari fahdam fainneekem wesums pots aishrauzis pa nakti uf pilsehtu. Wefumis, farihtots gataws, lai to rihvi agri wehu uf pilsehtu, bij pa nakti astāts rijas preefch; wesiunu gan dshh panahja, tomēr newis pilsehtā, bet lahda schuhuit. Austrums.

No Baldones, Waustas aprintā. Audsi mums bij peeteekofchi labi, meeshi un ausās daufi wahjalas, kartupele lejas weetas sapuma, lini peeteekofchi labi. — Rahdā nakti lahdi jauneki nogahjuchi uf S. fainneela ahbete dahrsu un tam ar atmenem wihrus ahbolus nobahfjuchi. Bet fainneeks, dahra gule-dams, nedarbneelus pafinis un wimus apshdshjeis pee pagasta teetas, tur tee fodu famalkajuchi. Schee paschi jauneki apmeklejuchi ari E. mahju dahrsu. Protams, la fainneeks fahdejums nezeeta un jauneki atkal famalkajuchi padarito iskadī. — Nakti no 27. uf 28. septembri uguns iszhelas Merzenorfās Rumelu krogā. Mineta wafara krosneeks aishrauzis uf Rigu, til wina tehms un meira palikuschki mahjā. Glahbi nam bijis netas eespehjam, tā til weenigi lopī. Ari zeta braujejem fahedhis weens firgs un lahdi fehchi rati. — Oktobra mehnescha 10. deenā, ap pulstēn 6 wafara, uguns iszhelas Baldones muifchā, pee tam aishbegās muifchas rijas, kuras ari pilnigi nodega. Uguns zehlonis paleel dihwawina leeta, jo diwi nedeku laita uguns netihuse tureta rija. Sadedhis wairak linu un firnu. Saudejumi leeli. — pp.

No Greenwaltes, Waustas aprintā. Muhju dshdashchannas beedribā deenu no deenas nemas kurlak augt un seedet sem fawa usfahama skolotaja Wezera Iga wadibas, kas neapnizis muifhu labā fahdā. Zaur wina usmuhinajumu mehš efam ari nahlfuchi pee muifkas kora, tā ka 4. augustā warejam pee skolas telpam fahsums noschreit. — 25. septembri, ap wafara laiku, uguns iszhelas Sprehstu mahju laidarā, kas pilnigi nodega. Uguns gan buhs no pihpeshchanas zehlfuse. — 28. sept. uguns iszhelas Fridriku Kalna-Wahweru mahjā, pee tam nodega wifas mahjas, til weenigi rija palsta. Ari no fahdshbam teklam peemellei. Tā lahda nakti saglis eebrauzis Greenwaltes muifchas schuhni un peekrahmis wesumu awu pilnu un aishrauzis. Tā paschā nakti pee muifchas seena peebrauzis un ari wesumu seenu nosahsis, bet ar to nogahjis greif, jo tizis no waktneeka pamantis un ar wairaku fahschu un uradnika palidshbu tapa peekerts, tur nu gan samam jobam neibehs. — Ari lahda fainneeze fawadi peekrahija. Pagahjushā wafara lahds wihres ufturejees keegeleu zeplūs; darbu beigdams, eekadees pee R. mahju fainneezees, ar fawu firgu, isluhgdamees ratus, lo uf Rigu aishraukt. Sainneeze wifu ari ushijeuse la samam deklam un eedewuse diwi muzas sehlu un diwi puhri kartupele, bet wihres nam wairs greesees atpatat. Abolijs.

No Ibenetes. Ibenete ir dshnt-Mifas muifchas masa muifsha, kura jau preefch wairak gadeem par dshntu pahrdota. Tagad to pahrwalda Schihds Abramsons. Muifchai ari lahdas fehshas mahjas, kuras uf muifchas dasas tihuchas usfahitas, tā ari weens krogis un weenas uhdens dshnawas, kuras tagad par dshntu pahrdotas melberam Graufe kgam. Sche tagad atrobos wifnas fahrschana, mahschana, kuhshana un drahtu prekehchana. — Rahdas nebetas atpatat Schihds noihshajis krosneeka firgu, kas bijis usghajis uf robeschas ehshas un to lahdas 4 deenas faturejis bej ehshanas, tā la firgs pehz lahdas deenas atpajijees dshhwot. Krosneeks wed wairu pret Schihdu. T—lip.

No Murnuifcheem. Schi mehnescha 21. deenā Talsu aprintā femneeku leetu komisar Golubow lungs rewidija Murnuifchu pagasta waldi. Limata wihreem par leelato preeku, komisara lungs wehl firsnigi patejās par pagasta waldes kreemno darbu wehshannu. Pehz tam komisara lungs rewidija weetejo krahj. un aishdewu kafi un wifu wislabakā labritiba atrahdams, tas firsnigi patejās tahs amata wihreem. It femishki patejibu wihsh isfahija weetejam firshwerim — krahj — un aishdewu kafes kafeem Grinberg kgam par tejamu, pareiso grahmatu wehshannu, peeshimmedans, la luhd schim wehl pee neweenas krahj. un aishdewu kafes ne-efot tahdu kreemu grahmatu wehshannu atrahdis, tā sche, tur grahmatas ufhshiroi tuhtu pima azumitki warot par kafes fahshawu pahrlaeziattees un la ar preeku par to finoshot wina ehfelzei, zeen. Kurfemes gubernatora lungam. Krahj un aishdewu kafes amata wihri fefkofchi: direktori — Treuman, Ojolin un Freiberg Igi un kafeeris — Grinberg Igs. Kais darbohshanas kapitāls tagad ap 14,000 rbf. leels. Tahlat komisara lungs apluhfoja jaunpahrbuhweto un peebuhweto pagasta namu un bija toti meerā ar wina eedalistchannu.

No Zukumas un apfahrtnes. Konsumā beedribas un wianu faru weikalā tagad beeshki atrodami un ar preeku waru teit, ka ari Zukuma konsumā beedribai faru weikals netrūfti. Apfahrtjeem un ari tahsfahjeem fainneekem tas no koti leela labuma, jo par mehrenam zenam freemas, fainneezibai wajadshigas prezes dabu, schajās mahjās laids dauf to nosihme. Nefkatoees uf to, ari Zukuma apfahrtne deesgan tahdu fainneeku atrodami, kure schejeenes faru weikalu labumu neaifst, kaut gan teem ar preeku un patejibu wajadsetu tam dabujamās fainneezibas wajadshibas pirtt, eewehrojot to, la tas itai tadē dibinat, lai waretu wimeem nepezeeshchannu fainneezibas leetu pihshannu pehz eespehjas atweeglinat, kas ari ir brangi isdewees, jo schejeenes konsumā beedribas faru weikalā dabujamās kreemas, nesamaitatas, fainneezibai nepezeeshchannas prezes par deesgan lehtiam zenam. Ir ari prezes no dahshada labuma, bet tai gadījumā ari zenas peemehrotas labumam. Zukumā tirdshneeziba fahuweja pa leekai dafai Schihbu rotās un tā tad it keti bija eespehjam, kreemas, nesamaitatas un nesamaitātas prezes dabu, bet tas tagad zaur schejeenes konsumā beedribas faru weikalu dauf zitataki tapis. Dahsi fainneeki, wairat reif peedshmojuchi fahpigus fahdejums, no finameem „schepeteekem“ iswairas, bet ir ari deesgan tahdu, kure nesh finamo schepetmanu noluhfas, nehj schejeenes konsumā beedribas faru weikalā labumu neajedf. Zalamneeks.

No Nowgorodas. Ari sche stipri fahujtamis maifes dahrgums, jo puds rudju niitu maksā 150 rbf, kamēr pagahjushā gada puds bij dabujams par 75 rbf; ihjepta maifē maksā 3-3/2 kap. mahzina, ausās luhd 5 rbf. tscheweris, kartupele 79-75 kap. maifis (3 mehri). Pee til dahrgem ufturas luhdshileem rotpeineem, schini jau tā pekns nabagā pilsehtā, deesgan wahja isfahshana. Preefch truhlama zeetejem sche ari teel naigi ween lafās dahwanas, tā peem. wisi dshshzeta eerehdni un apshapotaji no fawās algas nowehljuschki finamus procentus un fenta firgotaja J. Mat-Donalda fahdshneeki katrs no fawās deenas algas (50 kapeikam) tatur deenu dob 1 kapeiku. — Schejeenes tiltu pahw Wolkowas upi geib pamatigi pahrtaitit un tadē tagad teel tairis ihpashch pagaidu tils, kas, la dshd, kromim mahfajot 39,000 rbf. un pahshwehshot 9 gadus, jo til ilgs laiks aifsees, wezo islahojot. — Schejeenes apfahrtnes femneekem femneeku preefchneeks jau scho ruden lizis atber wajadshigo magafinas dalu. Aukuperons.

No Jaun-Ditolajewfshas. Muhju semkopjeem schis gads, rakhās fina, weelaitams pee labakajeem, jo rudsi rakhwoja pishugi peeteekofchi; wafaraja, to wafaras fahsums apspeeda, pehz ar leetu gan fahsumās, bet kurot israhbijās, la wafara rakhwo, nelā domaja. Kartupele turpreim wijeem ir bagatigi usaugushchi un ari par puhshannu newar fuhdshitees; tapez ari tagad, augstām labības zenam pahshawot, tahdeem, kam ir to pahrdot, nanda waja dshgam mahfahchannam jo weegli dabujama un wehl atleel lahdi rubti preefch zitām wajadshbam. — Wairaktiits ari dauf nezeenijam. „Mahjas Weesh“, tā jau ishtais Nowgorodas Latwu laifraktis (jo nebus neweena kolonija, kuru tas neapmekle) — sche teel aboneis 3 ekempl., „Zehmija“ 3, „Latw. Awise“ 2, „Latweetis“ 1 un „Aukuperons“ 1 ekempl. Kad eewehrojot, la muifhu kolonija atrobos wairak nekā finis fainneeku-gruntneeku un la laifrakti sche warbit weenige gainmas un atfahshabas wejimataji, tad schis augshā penestais flaitis ir dauf par maju. Zerefin uf preefchu ko labaku. — Ari pahris uguns-grehti muifhu kolonija scho ruden bishuchi. Septembra mehnefi nodega J. Ulpam rija, kura fadega laba data fultas un nekultas labības, pascham fainneekam un lahdam laiminam, kas bijis atwedis labību kuli. Uguns zehlfuse zaur pahrlaezigu kurinashannu, labību schahwejit; ehla nam bishje aproschinata. 1. okti, aif nefinama zehlona, aishdegusēs A. Eglestalnamu dshhwojama ehla un falkis, kas atradees sem weena juinta. Sastrehjushcheem fahdim isdewās uguni apflahpet, tā la til juints kraitis ugunei par laupijumu. — Pirmois sneegs pee mums iniga 9. oktobri, kas gan ilgi nepastahweja, jo 11. oktobri atkal bija leetus. — Seemas sehja ir kohchi eeshhuse. Aukuperons.

Zurpinajumu fl. pelikuma.

- Sirms la festis.
- Rā domā, tā noteel.
- Lai wezs, bet dshchans.
- Mute labā weeta.
- Puika la runguls.
- Paezhis la runjis.
- Grosas la tihars (kaltuhne).
- Wahls la nahwe.
- Wahls la drehbe.
- Sihltis la bejdeliga.
- Stihws la ahhs.
- Tschifti la nahwe.
- Wihstas la Schihds no krusa.
- Wihstas la welns no krusa.
- Mihnojas la uf ahsh-ahdam.
- Mahms la jehrs.
- Wailigs la jakis.
- Mihstais juhta.
- Out la fapuwis.
- Newar istapt la flimam wehderam.
- Stihwejas la Schihds ar juhtu.
- Sirdigs la puhje.
- Lai tur waj seme degtu!
- Palijis la no laiwias isfweetes.
- Nobhitis pee posta.
- Weglis la froweris.
- Mihel la wahwera.
- Get la bej kaulu.
- Swabads la jehla gata.
- Swabads la klemete.
- Slops la ahshā aqs.
- Mahja la Salamans.

- Tahds peena puika!
- Mulkis war buht, bet ne rupjsch.
- Rihnas la nabags.
- Nemaf til traki nam, la Turki schau!
- Noehdees la spihkera schurka.
- Wailigs la dahda.
- Slints la kima.
- Rā sola, tā dara.
- Slints la milks.
- Daita la zeelawina.
- Prahta nam la wifstas lahjā gafas.
- Jauris la zihruks.
- Jauris la aufelkis.
- Stahs la breedis.
- Gungas dundurs.
- Deed la laghdigala.
- Pshapā la papagailis.
- Sirds la lahdata fuma.
- Tahds mehrga!
- Waj tawš tehms glahsneeks?
- Waj tu zauri spihdi?
- Veelas la fums ar blufam.
- Ne flits uhdens uf mehles nepastaw.
- Tu redsi, tu tizi, man pascham kallā — klanfs!
- Ritnāts nelā pats welns.
- No ahwpues engelis, no eestshpues welns.
- Selshā ir, ahra nenāt.
- Wagais wahgrēds, nabags darbds.
- Lai puhst mati, kad tehms gepures nedod!
- Zwaigzpu Peters.





# Louis Lundmann un beedr.,

Aizfargafšanas šīme.

Valnu eelā Nr. 20. — Telefons Nr. 265.



## Krahjums

Kreewijas un ahrsemes wihneem,  
konjaka, ruma, araka, portera u. t. t.

Noliktava no Rīgas politehniskās inženierzinātņu skolas inženieriem.

## mediziniskiem Ungarijas wihneem

no Ern. Stein kga, Erdő-Beyne'a pēe Tokajas, Ungarijā.

### Regulditavas atrodās:

#### Rīgā:

pee L. Hanshinevich kga, Kalmezeema-eelā 4.  
" Th. Drommert kga, Marijas-eelā Nr. 59.  
" S. M. Joffe k., leelā Aleksandra-eelā-28.  
" J. Bulling kga, wežā Jelgawas-eelā 56.  
" J. Bulling kga, Akmene-eelā Nr. 2.  
" F. Litcher kga, Elizabetes-eelā Nr. 10.  
" H. Gulewsky kga, Marijas-eelā Nr. 23.  
" J. Seltling kga, leelā Aleksandra- un  
Kewales-eelas stūhri Nr. 29.

#### Ahrpus Rīgās:

pee P. Goldberg kga, Janu-Dubults.  
" F. A. Klein kga, Jelgawa.  
" J. C. Freymann kga, Lēpaja.  
" W. Paul, agrar A. B. Rašing kga,  
Lēbata.  
" Wald. Dult kga, Pehrna.  
" Alef. Rosenbergs kga, Kelline (firma  
J. J. Löffler un beedr.).  
" W. Alver kga, Waska.  
pee W. Stelling un beedr. kga, Valmeera.  
" F. Behr kga, Zehs.  
" F. Baumgarten kga, Wentspils.  
" Rob. Klein kga, Berowa.  
" E. H. Reinwaldt kga, Lutuma.  
" Arnold Ohre kga, Salazē.  
" Frip Kampus k., Erina muižā pēe Kujenes.  
" Karl Kreichmann kga, Limbaskos.  
" Reinhold Goba kga, Bez-Peebalgā.

### Sw. Peterburgas fabeedriba

## „Nadeschda“

dibinata 1847. gadā. Kapitāls 1,000,000 r.  
Reserwas kapitāls 1,035,034 r. 98 t.  
uzņemās wifada kustama un nekustama  
īspaschuma apdrošināschanu pret  
nguns uelaimes gadījumeem.

Generalagents A. Augsburgs,  
Wassal-eelā Nr. 20.

Agents Dausla — G. Jonothans,  
Lēbata — F. G. Faure,  
Durbē — J. Engels,  
Wilandē — Gustav Johns,  
Kemerds — Karl Grauers,  
Lēpaja — Mikahils Fricis,  
Jelgawā — G. Hirschberg,  
Lutumā — F. Kemnizs,  
Talsos — F. Treumanns,  
Thomomuišā — A. Gaspary,  
Lutumā — F. Aug. Preytlau's,  
Wentspils — Ad. Dehke,  
Reel-Celejā — A. A. Schmidt.

NB. Kreetni agenti, preefch Rīgās,  
kā ari ahrsees, war peeteittees.

1892. gadam wadjadīgās

### kantora grahmatas

lūhdj drihsunā pastelēt  
rakstano un šīmejamomaterialu pah-  
dotawa daudsumā un masunā,  
Fonto grahmatu un kuwern  
fabrika no

August Lyra.



# J. Ikerta

Angļu

tehrauda-, mišina-preefchu un  
muškas-rihku bode,

Rigā,

Kalku-eelas widū, preti Popowa dšesu-bodei,



ar apgalwochamū pahrdob wislabatos angļu un wahju amatneeku rihkus preefch dšesereem, buhmaneem,  
stelmaterieem, muzeneeem, muhreneem, kaseem, medereem, dahrneekem, glahneekem, sedleneekem, selta-  
udraba-kaseem, pulstenu-taistajiem, kempereem, turpneekem, krodereem; wifus muškas-rihkus, kā: wijoles  
no 2 1/2 rubl. līdz 20 rubl., wjola bogemus no 50 kop. līdz 2 rubl., wifas fortes Italeschu seidas, kā ari  
īhda hūintes, stēlas, karnetes, jatis-ragus un trompetes, gitares, zīteres, armonikas no pawifam jaunām  
fortem ar ehreku baltim, no 1 1/2 rubl. un dahrgat, tad wehl stintes, revolwerus un pistoles, stotes un  
pistongas jeb kaparinus, pulwera-ragus, kā ari wifas zitas gehgera wjadzības.

Wifas pēe fainneezības mahja, kehli, pagraba, laulā, behminā un kehli, pēe lahjam un krestībām waja-  
dīgās leetas, galdu-naiščus un gajelas, no jaunudraba un alwa, ehdamas- un kehkarotes, wanas, mišina lukturus,  
meeserus, pleterus, tehniachinas, kapara- un dšeles wahranos trantus, kehlatlus, wehweru-kemmes, mišina  
besmerus no wifada leeluma, kehdes preefch sirgeem, gorim, funeem un strengem no wifada garuma un reņnuma.  
Dehlu-, hūdmalu-, iehkebrs- un rotas-īahgus, ehpeles un kaltus no labatās angļu fabrikas no W. A. D.  
Kaleju laikas un stehwītēlas u. t. gada galwoschamū, stehwju greeschamās dšeles, pleščas un wifas  
fortes wihku. Wiflehgas un enes preefch loeem, durwim, kehlim un pagrabeem.  
Euhdju karu, kam tahdas preefch wjadzīgās, lai pēe manis nahf, tur tas labu un kehlu prezi dabus. Kas  
patš newar nahf, lai tik raksta; un ja preefch wianam neuhš pa prahtam, to atnaimim, jeb to naudu atpakt atdohim.  
Undelwani preefch dabus kehlat.  
Ratris, kas no Ahr-Rīgās wifehā eeahf, kalku-eelas widū pa kreiju roku, preti Popowa dšesu-bodei  
eerauga 4 tahpeles, tur wifas preefch wifū pahrdobes durwim, tur par latwiski, wahziski un kreewiski ustraitsits:

**J. Ikerta Angļu tehrauda-preefchu bode.**

# J. A. Menkendorffs un beedr.

(dibinata 1800)

— Rīgā, Kauf-eelā Nr. 5/7, —

## Kolonial-preefchu un wihnu-pahrdotawa,

peebahwā:

Kreewijas un ahrsemes wihnus, traufās un pudelēs,  
Kreewijas schompanju wihnus: „Goltin“ un „Egelsior“,  
Franzijas schompanju wihnus, 10 daschadās fortēs,  
Konjaku, araku, rumu (ar tulleš banberolu),  
Kreewijas wihn-ogu konjaku īf D. S. Saradschew destilla-  
turas Līflīdā,  
Kreewijas un ahrsemes likeerus un schwabus.

Smalkato galdā-eklu un Franzijas etiķi u. t. t.,  
konserwes, sojas, trišeles, pastetes, sardines, seerus  
u. t. t.,  
Anglijas biskwitu, marmeladus, schokoladus, kakao  
u. t. t.

Van Houten'a kakao.

Epehles-kartes.

Īhtas Hawana-zigaretes,

pakinās no 10 gab. sahlot.

# Pirmā leelā Kreewijas rihku-sterkelu fabrika.

Fabrikas šīme.



Selta un sudraba medatas.

## Sterkelu fabrikazijas fabeedriba

### J. Willms un beedr.,

Salkstadē, Taurijas gubernā, Kreewijā.

Cedroščinamees zeem. publisku darit usmanigu īf muhšu rihfu-  
sterkeli, kas pagatawota īf wislabatājeem Peršijas rihseem. Muhšu  
rihfu-sterkele labuma finā naw štātaka par wislabakeem ahrsejmu fabri-  
kateem, turpretim lehata, un tadēt mums eeprehjams, ar karu eefch-  
semes tā ari ahrsemes fabrikatū sazenstees. Muhšu rihfu-sterkele ir  
tīhwa no sachhoščam weelam un ziteem peemāfjumeem. Muhšu rihfu-  
sterkele ir īf wifam īstahdem Kreewijā ar augstājam medalam tituse  
apbalwota.

Muhšu rihfu-sterkelu noliktawa leelumā preefch Wīdsemes  
un Kursemes atrodās pēe

## Th. Angelbeck un beedr., Rīgā,

Kolonial-preefchu pahrdotawa,

Schahju eelā Nr. 4 (senal Nr. 2) un Melngalwju eelā Nr. 3.

Sterkelu fabrikazijas fabeedriba

J. Willms un beedr.

Dibinata 1848. gadā.

# Th. Angelbeck u. beedr.

(senal Rūnder)

material-kolonial-preefchu

un  
zukunft-pahrdotawa

Rigā,

Schahju eelā Nr. 4 (senal Nr. 2), rahtuscha turumā,  
peebahwā tirgotajeem un fainneekem sawas

leelā krahjumā

atrodoschās material-kolonial-preefch, tā: tehju, Pafju,  
rihfi, wirzes, seepes, wifadas etas, mistus no wairaf pašhstamām  
fabrikam, kā ari swalku un galwas-zufuru, wislabakā un  
zeetakā forte.

Euhdjam muhšu firmu un numuru eevehrot un pēefhwejam,  
kā muhšu pahrdotawa wehl alahf tai pašā namā, kurech tagad ir īfbuhwets.

# J. W. Mündela

Rīgas gumijas preefchu fabrika

peebahwā

leelumā un masunā par lehtatām zenam

gumijas galoschas un drehbju kurpes  
ar gumijas soli.

Schlaufas no I. fortes gumijas, preefch brūšscheem un  
brantuscheem.

Schlaufas ar eetafītu spiralu preefch lokomobilem u. t. t.  
Pumpju Flapes no I. fortes gumijas preefch kondensāzijas  
maschinam.

Prostirinaschinas plates un riņķi no gumijas ar un  
bez eelītumeem.

Gumijas spehlu bumbas, peletas un raibas.

Uhdenti jaurnelaidoschas drehbes, Pafju flauki,  
grihdas drabrus, ritenu reepas, kā ari wifas  
zitas gumijas preefch tehniščam un kirurgischam wa-  
jadzībām.

Fabrika pastahw no 1864. gada.

! Galwoschana!



## Uguns spēzes

par wifadām zenam, sahlot no  
15 rbl.

## Uhdens pumpji.

Dsenamās fiksņas, maschinu ella,  
kā ari wifadas maschinas, fabrikās un ruņņneezības leetojami preefchmei.

Hugo Hermann Meyers,

Rigā, pretim pilfehčas teatrim.

Rasīaw jau 18 gabus.

# Adolf Wetterich,

firmas īspaschneeks: G. Duhndie,

apteeku- un permju-preefch

leelumā un masunā.

Zuhku (Weldu) eelā Nr. 9, Rīgā, pašā namā.

## Krahjums wifadu kemikaliju un sahlu.

Mediziniskās un tua-  
letes seepes,  
seepju-akmeni,  
hloralkali,  
pika-perwi,  
slum-akmeņi,  
slum-akoni,  
kromkali u. t. pr.

osu-perwes,  
osu-sahlu,  
drehbju-perwes,  
seniks-  
fintes-  
wefchas un mahjtu-  
ribas leetas,  
īshu franz. oderu,

īshu o-de-kolonju,  
sahles, kas pēe maj-  
gafschanās leetoja-  
mas un schwamas,  
perwes un lahās  
leelā īfwehē,  
wafelīnu,  
anihu-perwes.

## Karbolīneems,

lā aifjargafschanas līhstēklis pret koka-damam.

Dubult fehrešchabhu kalki preefch alus-brūšscheem un  
brāndwīhnu dedstinawam.

1860 Peterburgā	fuoraba medala.	1884 Riġā	felta medala.
1862 Londonā	bronza	1884 Londonā	" "
1865 Riġā	" "	1885 Antverpenē	" "
1870 Peterburgā	fuoraba	1886 Liverpulē	" "
1873 Biġnē	nopelni	1886 Edinburgā	" "
1875 Jelgavā	bronza	Parīšē	" "
1875 Jelgavā	fuoraba	Reapēlē	" "
1878 Parīšē	2 felta	Parīšē	" "
1882 Verboā	" "	Riġā Hors concurs	" "
1883 Amsterdamā	" "	Līlīšē	" "
1883 Karafujā	" "		un wešl jitas.



# A. Wolfschmidt, Rigā,

(pastahw jau no 1845. gada),

**spirta un ranga fabrika,  
rektifikazija un destilatura.**

**Kantoris:** Peldu eelā (Schwimmstraße) Nr. 32. — **I. fabrika:** uš pirmā Weišču dambja Nr 23. — **II. fabrika:** eekšpils., mašā Minsterei eelā Nr. 5.

**Nodalas weikali (Filialen):**

Sw. Peterburgā un Hamburgā.

**Noliktawas Rigā:**

I. Eekšpilsēhtā, Peldu eelā Nr. 32. — II. Eekšpilsēhtā, Jaunā eelā, pee tigrus. — III. Peterburgas ahrpilsēhtā, Terbatas eelā Nr. 9. — IV. Maškawas ahrpilsēhtā, Leelajā eelā Nr. 104.

**Depos:**

Behsī. Balmeerā. Walfā. Terbatā. Pehrnavā. Bihlandē. Limbaščos. Jaunjelgavā. Lufumā. Jelgavā. Bauskā. Šehfabstātē. Leepajā. Talsōs. Kuldīgā.

**Beenteesīgā, wisuwezakā un gruntīgā  
Angļu magasina**

(dibinata 1837. g.)

**J. Redlich, Rigā,**

Kalku eelā Nr. 1.

**Leels kraħjums**

angļu, wahžu, frantschu, amerikās un kreewu prečschu.

Duhwes leetas. Gerotšču kraħjums. Smeħdes un atšleħgu kalfčanās eetaišes. Sapara un misīna gahsu-trubas. Wišadi amatneeku riħti. Musitas un optiști riħti. Balansa-, deġimal- un labības-swari. Lauksaimneezības riħti.



**Reħta un saimneezības eetaišes.**

**Jakts-, swejneezības un dahrsu-riħki.**

Sapara, teħrauda un jaunšudraba bleki.

Hešu-semes mahla un grafitā

**Salamander kaušēchanas podi.**

**Steiermarkas iškafschu kraħjums.**

**Adolf Freyberg,**

sem firmas:

**3 Kauf-eelā, August Lyra, Kauf-eelā 3**

(dibinata 1833),

rakstamo un siħmejamo leetu pahrdotawa

leelumā un mašumā.

**Konto-graħmatu un kuwertu-fabrika.**

Sw. Peterburgas un Biħnēs bronza-prezes.

Wiħnes un Offenbahns aħdu-prezes.

**Rakstamus un past-papirus**

no šcheenas fabrikam, par fabrikas jenam.

Wišadi drukas darbi teek peemēti un uš aħtrako iškilditi.

Mani fabrikati ir ar goda-alku tikušji apdabwimati:

Maškawā 1865, Riġā 1871, Biħnē 1873, Jelgavā 1875, Šchauts 1876, Filadelfijā 1876, Parīšē 1878, Maškawā 1882.

Apdroščinaschanas beedriba

**„Rossija“**

Peterburgā.

Wišaugstaki apstiprinata 20. martā 1881.

Pamata kapitāls . . . . . 4,000,000 rbl.

Premiju rezervās kapitāls . . . . . 11,000,000 "

Kopā 15,000,000 rbl.

Beedriba nolēhđj:

**dġihwibas apdroščinajums,**

proti: kapitālu un centu apdroščināšanu preešč familijas jeb sawa pašča ištifčanās wezumā, meitam puħru, seħneem štipendijas u. š., tur apdroščinateem daliba pee beedribas peħnās;

**uguns apdroščinaschanas,**

uš wišadu kuštamu un neluštamu iħpaščumu (ehfas, maščinas, prezes, ištabas leetas u. š.);

**transporta apdroščinaschanas,**

juħras, upes un semes transporta apdroščināšanu;

**nelaimēs atgadijuma apdroščinaschanas,**

tiklab preešč sewiščkam personam, kā ari kolektiw-apdroščinaschanas preešč eeredneem un ištahnēekem fabrikās un jītās liħđģiģs darbōs.

General-representanze preešč Kaltijas

Riġā, raħtuscha plaži Nr. 3.

**Patriks Ruetz.**

**Riġas atšleħgu fabrika**

**Herminghaus un Voormann,**

Riġā, Saslaukā, Baldones eelā Nr. 1.

Atšleħgu fabrikazija un dšelsleeluwe preešč kalamām leetam.

Paġatawo:

**daščadas durwju-, skapju-, kastu- un preeščkaramās atšleħgas,**

**daščadas kalamas dšelsleetas, kā: wišadas atšleħgu dakas, it iħpašči preešč laufšaimneezības maščinam, fkruhwju-atšleħgam u. t. t., u. t. t., ištoti labas miħštās dšels.**

Wišajamē jenu-raħđitaji un mišturu-graħmatas ištaw preešč eekstifčanās.

**G. A. Schweinfurth,**

1818,

**Riġā,**

**wihnu-pahrdotawa,**

pee raħtuscha platscha Nr. 3, pašča namā.

Telefons Nr. 485.

**Kraħjums**

no

**Kreewijas un aħrjemes wihneem, kō-  
jaka, ruma, araka, portera u. t. t.**

**Noliktawas:**

Riġā pee A. Spiħmacher lga, leelā Meħsandra eelā Nr. 29.

" " A. F. Tupikow lga, Kalku eelā Nr. 1.

" " E. Fiede lga, Jelg. aħrp., Akmeņu eelā Nr. 14 un 16.

Jelgavā pee E. Šōpher lga.

Terbatā pee Bernhard Frederking lga.

Walfā pee E. Sakhit lga.

**J. C. Koch'a laku-fabrika**

Riġā.

**Spiritus-laka**

preešč wišadām amatneezības wajadšbam.

**Wahgu-laka un email-kraħjas**

(Griffin & Shield Enamel)

Siffons Bros un beedr. fabrikas Ģullē,

kurām newajadsetu truhst neweēnā maħšaimneezitā, mašās gliħtās doģēs, 64 spoščās un 8 nepoščās daščadas kraħjas.

**Pahrdošchana**

**J. C. Koch'a laku-fabrikā, Riġā,**

Kurmanow-dambī Nr. 5.